

SOFONI TA KITABU

Kitabu faamucogo

Sofoni k'a ta ciraya ke masace Yoziyasi ta wagati le ra.

Izirayelimogow tun b'a miiri ko Ala ta kiti bena ben siya werε mogow le kan, o ta jurumunw koson; nka olugu minw ye a ta mogow ye, a ta kiti tena se olugu ma. Nka cira Sofoni k'a yira o ra ko Ala ta kiti bena damina a yere ta mogow le ra folo, ka soro ka se siya tow ma. O koson Sofoni k'a fo o ye ko Matigi Ala ta lonba bena na, ko o lon tena ke ninsondiyalon ye, nka a bena ke halakirilon le ye. O kiti bena se siyaw bee le ma.

O koson a ka Ala ta mogow lasomi, ko o ka kan ka nimisa, ka o ta jurumun dabra; ni o kera, Ala ta kiti tena ben o kan; Ala bena baraka don o ta jamana ra.

Nin kitabu b'a yira an na ko Ala te mogow bo mogow ra. Jurumun hake be bo jurumunkebaga ra, nka ni mogow min ka nimisa ka jurumun dabra, Ala be yafa o ma, ka son o tigi ma, ka kojuman ke a ye.

Kitabu konokow

Matigi Ala ta kiti lon bena ke lonjuguba ye (1.1-2.3)

Ala ta kiti bena se siya werew fana ma (2.4-15)

Ala bena Zeruzalemukaw ta jurumun yafa (3.1-20)

¹ Matigi Ala k'a ta kuma min lase Sofoni ma, o le ye nin ye. Sofoni tun ye Kusi dence le ye, Kusi face tun ye Gedaliya ye, Gedaliya face tun ye Amariya ye, Amariya face tun ye Ezekiyasi ye. Sofoni ka nin kumaw fo Zuda masace Yoziyasi ta wagati le ra, Yoziyasi min tun ye Amon dence ye.

Ala ta kiti be se dunuƙa bee ma

² «Ne bena danfenw bee flan ka bo dugukolo kan pewu!

Matigi Ala ko ten.

³ Ne bena adamadenw, ani beganw flan ka bo yi!

Ne bena konow, ani jegew flan ka bo yi!

Ne bena mogojuguw bee lajigi!

Ne bena adamadenw bee halaki ka bo dugukolo ko kan.

Matigi Ala ko ten.»

Zuda ni Zeruzalumu ta kiti

⁴ «Ne bena ne boro korota Zuda mara kama, ani Zeruzalemukaw bee kama;

Baali ta jobatobaga to minw tora, ne bena olugu bee halaki ka bo nin yoro ra.

Ne bena jobatobagaw ni o ta sonnikebagaw bee halaki pewu;

⁵ minw be o kinbiri gban o ta bon kunna ka lolow ni karo bato,

minw be o kinbiri gban ka kari Matigi Ala togo ra,

ani ka kari o ta jo Moloki fana togo ra;

⁶ minw be o ko di Matigi Ala ma,

minw te tugu Matigi Ala ko,

minw te Matigi Ala jininka,

ne bena olugu bee halaki.

7 «BEE ye je Dununatigi Ala na koro!
 Sabu Matigi Ala ta lon surunyara.
 Matigi Ala ka saraka do le laben;
 a k'a ta mogo weleninw bee saninya ka ban o
 saraka kama.

8 «Matigi Ala ta saraka bolon na,
 ne Ala bena kuntigiw, ani masacedenw bee ta
 kojugu hake bo o ra,
 ani minw bee be siya werew ta fanidoncogo* ta.

9 «O lon na, koni, minw be pan bon dakun
 kunna†,
 ne bena olugu ta kojugu hake bo o ra,
 ani minw be o matigicew ta bonw fa ni kojugu
 ni nanbara ye.

10 «O lon na, koni, kulekanbaw bena bo Jegew ta
 donda yoro ra,
 kasikanbaw bena bo dugu kindakura fan na;
 mankanba do bena bo kongoriw kan.
 Matigi Ala ko ten.

11 Aw minw be dugu jigijigi ra, aw ye kule;
 sabu jagokebagaw bee halakira;
 minw yoro bee tun fara wari ra, olugu bee
 halakira.

12 O wagati ra, ne bena tasumayeelen le ta ka
 Zeruzalemu yorow bee yaala;

* **1:8** 1.8 Ka siya werew ta fanidoncogo ta, o koro ye ka tugu o siyaw ta landaw, ani o ta alaw ko. † **1:9** 1.9 Ka pan bon dakun kunna, o ye siya dow ta landa do ye (Samawilu folo 5.1-5).

minw bεε siginin bε nasuma ra, ko o lanin bε
o yeε ra, ne bena olugu bεε ta kojuguw
hake bɔ o ra;

olugu minw b'a fɔ o yeε kɔnɔ ko:

<Matigi Ala tena koɓuman ke an ye, a fana tena
kojugu ke an na.>

¹³ O juguw bena o ta naforow bεε ce,

o ta bonw lakolon bena to.

O tun ka bon minw lɔ, o tena don o bonw kɔnɔ;

o tun ka rezenforo minw sene, o tena o rezenji
min.»

Matigi Ala ta lonba

¹⁴ «Matigi Ala ta lonba surunyara;

a surunyara, a tɔ man jan tuun.

Matigi Ala ta lon mankan bena ke jigitigemankan
le ye;

kerεkecew bena kule ci o lon na.

¹⁵ O lon bena ke dimilon le ye,

degulon, ani kɔnɔnɔfirilon,

halakirilon, ani cenrikelon,

dibi bena don, ka yɔrɔ bεε fin,

sankabaw bε caya,

ka yɔrɔ ke dibikuruba ye;

¹⁶ burufiyekanw bε bɔ, ani kerεkedenw
kulekanw.

O bena wuri dugu barakamanw kama, ani sankasojanw kama.

¹⁷ Ne bena tɔrɔ ben mɔgɔw kan,

k'a ke fɔ o bε tagama i ko fiyentɔw;

sabu o ka Matigi Ala hake ta.

Mɔgɔw jori bena seriseri ka yeεge i ko buguri,

o sogo bena firi sununkun kan i ko pamapama.

18 O ta wari o, o ta sani o, o si tena se ka o kisi
 Matigi Ala ta dimilon na;
 jamana bεε lajennin bena halaki tasuma ra, Ala
 ta dimiba koson;
 sabu a bena dugukolo mɔgɔw bεε halaki ka bɔ
 yi,
 ka o bεε ban ka bɔ yi pewu.»

2

Ala b'a fε a ta mɔgɔw ye nimisa

1 Aw siya marobari,
 aw ye miiri, ka hakiri sɔrɔ,
 2 sani wagati ye se,
 wagati min na o bena aw bεε flan ka bɔ yi lon
 kelen na i ko binjalan;
 aw ye miiri sani Matigi Ala ta dimiba ye na ben
 aw kan,
 sani Matigi Ala ta dimilon ye na se aw ma.
 3 Aw ye Matigi Ala ta jɛnɔgɔnya jini, aw minw
 majiginin lo jamana kɔnɔ,
 aw minw bε Ala ta sira tagamana.
 Aw ye terenninya jini, ka aw yεε majigi;
 ni o kera, a bε se ka kε ko Matigi Ala ta dimilon
 na,
 a bena aw tanga.

Terebenyanfan mɔgɔw ta kiti

4 Gaza dugu bena kε tomo ye,
 Asikalɔn bena kε yɔrɔ lakolon ye.
 O bena Azidɔdikaw labɔ teregban papa fε,
 o bena Ekurɔnkaw gben ka bɔ o sigiyɔrɔ ra.
 5 E, aw kɔgɔjidaramɔgɔw, bɔnɔ bena aw sɔrɔ dε!

Aw Keretikaw* ta siya kōni, bōnō bēna aw sōrō!
 Matigi Ala ta kuma forā ele kama,
 ele Kanaana jamana, Filisikaw ta jamana.
 Ne bēna aw bēē halaki,
 ne tēna hali mōgō kelen to aw ra.

6 Kōgōjida jamana bēna kē bēganw ta domu-
 nīkeyōrōw le ye,
 a bēna kē sagagbēnbagaw ta bēganyaalayōrō le
 ye, ani bēganw ta siyōrō.

7 O kōgōjida bēna kē Zuda ta mōgō tōw ta ye;
 a bēna kē o ta bēganmarayōrō ye.
 Asikalōn dugu ta bonw bēna kē o ta layōrōw ye
 su fē;
 sabu Matigi Ala, o ta Ala bēna a janto o ra,
 ka o ta bonya lasekō o ma.

Terebōyanfan mōgōw ta kiti

8 «Ne ka Mohabukaw ta mafiyenyarīkanw mēn,
 ani Amōnkaw fana ka ne ta mōgōw mafiyēnya ni
 kumajugu minw ye;
 o ka ne ta mōgōw ta jamana danw yelemā,
 ka dō fara o yere ta mara kan.

9 O kōsōn ne bē kari ne yere tōgō jnanaman kōsōn,
 Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko ten,
 Mohabu bēna kē i ko Sodōmu,
 Amōnkaw bēna kē i ko Gomōri;
 binjuguw le bēna falen o ta yōrō ra, kōgōjalan le
 bēna kē ka o ta jamana bēē datugu;
 a bēna kē yōrō lakolonba le ye, yōrō min tēna ja
 tuun fiyewu.

Ne ta jamana mōgōw tō minw tora,
 olugu bēna o borofēnw cē.

* 2:5 2.5 Keretikaw le ye kōgōjidaramōgōw ye.

Ne ta jamana mɔgɔ minw ɲanaman tora,
olugu bena o ta jamana tigiya ta.»

¹⁰ O le be ke o ta yerebonya sara ye;
sabu o ka Fangatigi Ala ta mɔgɔw mafiyenya, ka
o yere bonya o ma.

¹¹ Matigi Ala bena fariya o ma;
a bena dunupamɔgɔw ta batofenw bee halaki.
Ni o kera, siyaw bee, kɔgɔji kɔfejamanaw bena
to o sigiyɔrɔ ra ka o kinbiri gban ka Matigi
Ala bato.

Woroduguyanfan ni sahiliyanfan ta kiti

¹² «Aw Etiyopikaw, ne ta kerekemuru bena aw
fana sɔgɔ.»

¹³ Matigi Ala bena a boro kɔrɔta sahiliyanfan
mɔgɔw kama;
a bena Asiri jamana halaki.
A bena Ninive dugu ke yɔrɔ lakolon ye,
k'a ke jintan yɔrɔ ye, k'a ke i ko kongokolon.

¹⁴ Beganw bena la o yɔrɔ le ra;
ani kongofen suguya bee:
Kɔnɔdabaw, ani juguninw,
bee bena si a ta bon sanfeyɔrɔ le ra.
O fenw kasikanw bena to ka men bon finetiriw
fe;
bonw dondaw bee bena cɛn.

Bonw tun lɔra ni sediriyiri minw ye,
o yiriw bee bena waraga ka o bla kene ma.
¹⁵ ɲagarikan tun be dugu min na wagati bee ra,
o dugu le ye nin ye tan bi wa?
Dugu min tun be hera ni laganfiya ra,
fo o b'a fo o yere kɔnɔ ko: «Anw wa, anw kɔni
ɲɔgɔn te!»

O dugu le kera yoro lakolon ye tan,
 ka ke kongofenw dogoyoro ye!
 Ni mogo o mogo ka teme a koro, o tigi be filen
 fiye a ra k'a boro sin a ma!

3

Zeruzalemukaw ma Ala ta kuma lamen

¹ Dugu murutinin, dugu nogonin, dugujugu,
 bono bena ele ta mogow soro!

² O ma son ka mogo lamen,
 o ma son mogo ye o karan;
 o ma o jigi la Matigi Ala kan,
 o ma gbara o ta Ala ra.

³ O kuntigi minw be o ce ra, olugu be i ko jara
 kasito.
 O ta kititigebagaw be i ko wara min be yaala su
 fe;
 ni a ka fen o fen soro, a be o bee domu; a te foyi
 bla sogomada ja.

⁴ O ta ciraw ye kumakolonfobagaw le ye;
 mogojanfabagaw lo.
 O ta sarakalasebagaw be Ala ta fen saninmanw
 lanogo;
 o be Ala ta sariya cen.

⁵ K'a soro Matigi Ala min ta siraw terennin lo, ale
 be o ce ra;
 ale min te kojugu si ke.
 Sogoma o sogoma, a be a ta terenninya yira o bee
 ra;
 a te dese o ra lon si.
 Nka kojugukebaga te maro!

6 «Ne ka siya werew halaki,
 ne ka o ta sankasojanw benben.
 Ne ka o ta siraw cen;
 mogo si te teme o siraw fe tuun.
 O ta duguw kera yoro lakolonw ye;
 mogo te yi, dugumogo si te yi!

7 Ne tun b'a fora ko sigiya t'a ra, aw bena siran
 ne ja,
 ko aw bena son ne ye aw karan.
 O ra, aw ta so tun tena halaki,
 ne tun ka kuma minw fo aw kama, ne tun tena
 o kow si ke aw ra.

«Nka o belen teliyara ka to ka terenbariyakow le
 ke!

8 O koson, aw ye ne makono!

Matigi Ala ko ten!

Lon min ne bena wuri ka kuma ka ke seere ye
 aw kama, aw ye o lon makono;

sabu ne k'a latige ko ne bena siyaw lajen,

ka jamanaw ke nogon kan,

ka ne ta dimi ben o kan

ani ne ta jusugban bee.

Sabu o ma ne ta kanuya min jate, o dimi min be
 ne ra,

o tasuma le bena jamana bee jeni.»

Ala bena a ta mogow saninya

9 «Nka o ko, ne bena nin mogow ta kumacogo
 yelema, ka o darakan saninya;

janko o bee lajennin ye Matigi Ala togo wele k'a
 bato,

ka baara ke a ye ni kan kelen ye.

10 Ne batobagaw, ne ta mogo minw tun janjanna,

olugu bena bo fo Etiyopi baw ko fe, ka na sarakaw bo ne ye.

11 «O lon na, koni, aw murutira ka kojugu minw ke ka ne hake ta, aw tena maroya o kojuguw si koson tuun. Sabu yerebonya ka di minw ye, ne bena olugu labo aw ce ra; aw fana tena waso tuun ne ta kuru saninman kan.

12 Ne bena mogo desebagatow, ani barakantanw le to dugu konjo; olugu le bena o yere karifa Matigi Ala ma, a togo koson.

13 Izirayelimogo to minw tora, olugu tena terenbariyako ke, o tena faninya fo, o tena janfa siri ni o darakan ye. O bena domuni ke ka la nasuma ra; mogo si tena o lasiran tuun.»

Zeruzalemu bena hera soro

14 Siyon dugu, aw ye donkiri la! Izirayeli, aw ye pagarikanba bo! Zeruzalemu dugu, aw ye ninsondiya, ka pagari ni aw jusu bee ye!

15 Matigi Ala ka kiti mabo aw ra; a ka aw juguw gben ka o kosegi. Izirayeli masace min ye Matigi Ala ye, o be aw ce ra; aw tena siran kojugu si na tuun.

16 O lon na, koni, o bena a fo Zeruzalemu ma ko: «Aw kana siran, Siyon dugu! Aw kana aw fari faga!»

17 Matigi Ala, aw ta Ala be aw ce ra, i ko cefari,
 min be aw kisi.
 A bena jagari fo k'a jusu diya aw koson.
 A bena aw kanu, ka panamanyakura di aw ma;
 a bena jagari aw koson, fo ka donkiri la ni kanba
 ye.

18 «Ne bena maroya bo aw kan, k'a ke i n'a fo
 janagbelon;
 jaraki tena ben aw kan tuun.

19 O wagati ra, mogo minw tun ka aw minako
 juguya, ne bena wuri olugu bee kama.
 Ne bena saga sendimitow bosi;
 minw tun yeregera, ne bena olugu lajen.
 O tun ka aw lamaroya jamana minw bee ra,
 ne bena tandori ni bonya la aw kan o jamanaw
 bee ra.

20 O wagati ra koni, ne bena aw lana;
 o wagati ra, ne bena aw lajen.
 Sabu ne bena aw ta bonya laseko aw ma,
 k'a to mogow ye aw togo bonya ka aw tando
 dugukolo siyaw bee ce ra.
 Matigi Ala ko ten!»

Biblu Ala ta Kuma
Jula: Biblu Ala ta Kuma Bible

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Julakan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

0c9588de-99ac-53f9-aa9b-6885106dcde8